Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat / Identification and Warranty Certificate

(B) Typ/Type:	TYPE X
(C) Artikel-Nr./Part No.:	Art. No.
(D) Serien-Nr./Serial No.:	
(E) Herstellungsjahr/ Year of manufacture:	☐ 2013 ☐ 2014 ☐ 2015 ☐ 2016 ☐ 2017
(F) Norm/Standard:	CE
(G) max. Belastung/max load:	
(K) Material(ien)/Material:	mat
(L) Kaufdatum/Date of purchase:	
(M) Ersteinsatz/First use:	
(N) Benutzer/User:	
(O) Unternehmen/Company:	

Kontrollkarte / Record card

(S) Prüfer/Inspector:	**(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	**(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	**(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	**(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	**(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	**(P)** Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	

X	TYPE	CE	L x B (mm)	g	Ø	Lochdurchmesser (mm)	Abseillast max. (kN)	mat	Art. No.	BMP	
	ENTER ROLL A			250	13		32	AL	H-065	In Combination with Safety Roll	
	STANDARD ROLL	EN 12278	123 x 70	200	13	17	32	AL	H-067	12-0019	3
	DOUBLE ROLL 2L	EN 12278	152 x 70	354	13	17	50	AL	H-068	12-0020	3
	MINI ROLL	EN 12278	74 x 44	114	13	15,5	22	AL	H-070	P5 12 08 56368 199	1
	STANDARD ROLL 2L	EN 12278	147 x 70	212	13	17	32	AL	H-072	P5 12 06 56368 192	1
	ENTER ROLL B			380	13	17	32	AL	H-073		
	INLINE ROLL	EN 12278	100 x 80	283	13	17	25	AL	H-093	SGS 020719	2
	MINI ROLL CAGE	EN 12278	82 x 45	90	12	15,5	22	AL	H-099	P5 12 06 56368 193	1
	PRUSIK ROLL	EN 12278	104 x 70	218	13	17	40	AL	H-100	SGS 020719	2

EG-Konformitätserklärung
EC Declaration of Conformity
Déclaration de conformité CE

Der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft niedergelassener Bevollmächtigter erklärt hiermit, dass die nachstehend beschriebene PSA:

The manufacturer or his authorized representative established in the Community declares that the new PPE described hereafter:

Le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté déclare par la présente que l'EPI décrit ci-dessous:

PULLEY

Type

nach / according / selon

CE

- übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinie 89/686 EWG
- identisch ist mit der PSA, die Gegenstand der EG-Baumusterprüfbescheinigung war, ausgestellt vom: BMP
- is in conformity with the provisions of Council Directive 89/686/EEC
- is identical to the PPE which is the subject of EC certificate of conformity issued by: BMP
- est conforme à la réglementation de la directive 89/686 EWG
- est identique à l'EPI objet du certificat d'essai CE de prototype établi par le: BMP

und dem Verfahren nach Artikel 11 Buchstabe B der Richtlinie 89/686 EWG unter Kontrolle der gemeldeten Stelle unterliegt:

and is subject to the procedure set out in Article 11 point B of Directive 89/686/EEC under the supervision of the notified body:

et dont le procédé conforme à l'article 11, lettre B de la directive 89/686 EWG, relève du contrôle de l'organisme cité:

TÜV Product Service GmbH · Daimlerstraße 11 · D-85748 Garching CE 0123

Neuwied, 28.02.2008

(Ort, Datum, Unterschrift/Place, date, signature/Lieu, date, signature)

Hersteller/Manufacturer/Fabricant: SKYLOTEC GmbH · Im Mühlengrund 6-8 · D-56566 Neuwied

(DE) Temperatur (EN) Temperature (FR) Température (ES) Temperatura (IT) Temperatura	+35°C -20°C
(DE) Lagerung Transport (EN) Storage/Transport (FR) Stockage/Transport (ES) Almacenamiento/Transporte (IT) Conservatione/Trasporto	
(DE) Reinigung/Desinfektion (EN) Cleaning/Disinfection (FR) Nettoyage/Désinfection (ES) Limpieza/Desinfección (IT) Pulizia/Disinfezione	max 30°C
(DE) Trocknen (EN) Drying (FR) Séchage (ES) Secado (IT) Asciugamento	max 30°C
(DE) Gefährliche Produkte (EN) Dangerous Products (FR) Produits dangereux (ES) Productos peligrosos (IT) Prodotti pericolosi	
(DE) Wartung (EN) Maintenance (FR) Entretien (ES) Mantenimiento (IT) Manutenzione	

CE — Norm / Standard

L x B (mm) / L x W (mm)

g — Gewicht (g) / Weight (g)

mat — Material / Material
- **AL** Aluminium-Legierung /aluminium alloy
- **St ni** Stahl vernickelt / nickel plated-steel
- **St zn** Stahl verzinkt / galvanized steel
- **VA** Edelstahl / high grade steel

Ø — Durchmesser (mm) / Diameter (mm)

Lochdurchmesser (mm) / Hole diameter (mm)

Abseillast max. (kN) / Max. working load (kN)

BMP — Prüfnummer / Testnumber

Zertifizierer / Certifier

Art. No. — Artikelnummer / Article number

1 CE0123
TÜV
PRODUCT SERVICE GmbH
Daimlerstraße 11
85748 Garching

2 CE0120
SGS United Kingdom Ltd.
Systems & Services Certification
Rossmore Business
Park Ellesmere Port
CH 65 3EN South Wirral
Cheshire, UK

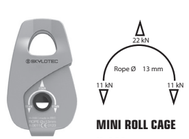
3 CE2008
DOLOMITICERT SCARL
Zona Industriale Villanova
32013 Longarone (BL)
Italy

STANDARD ROLL 2L
H-072

STANDARD ROLL
H-067

DOUBLE ROLL 2L
H-068

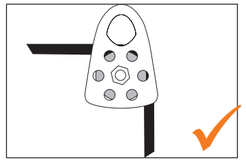
INLINE ROLL
H-093

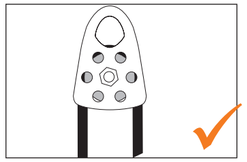


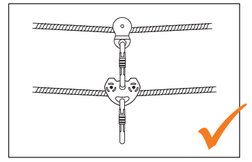
MINI ROLL CAGE
H-099

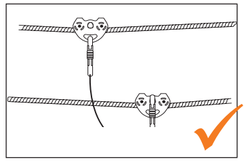
MINI ROLL
H-070

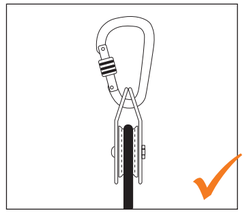
PRUSIK ROLL
H-100

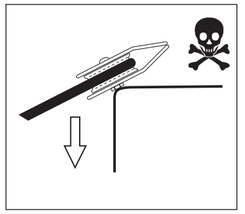


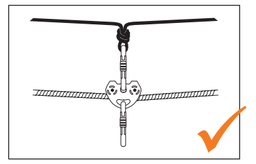


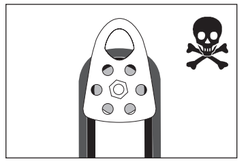


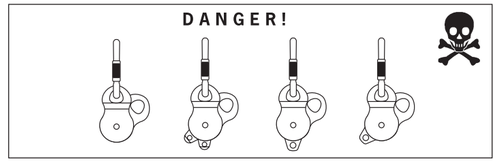


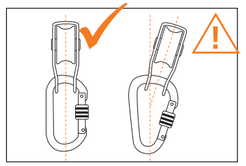


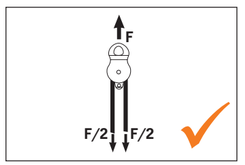


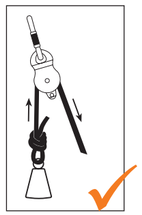


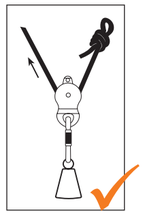


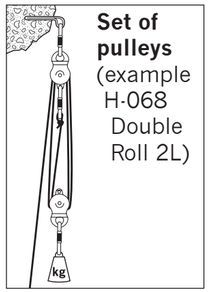


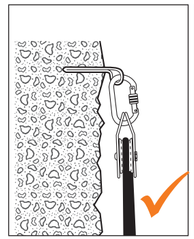


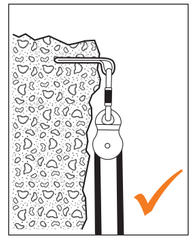


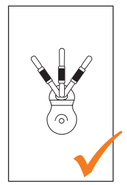


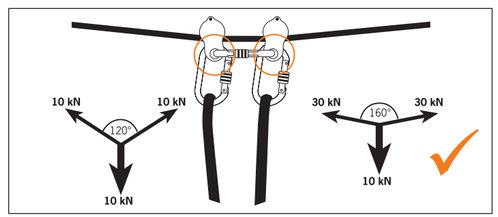


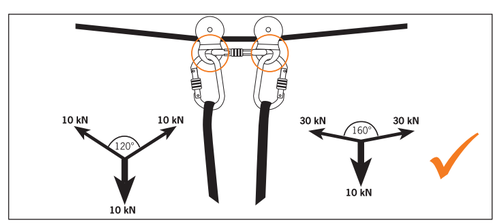


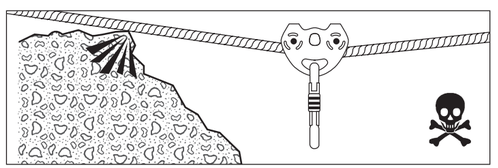


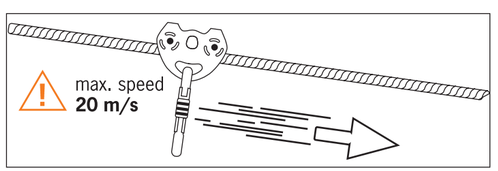












SKYLOTEC

High Protection. Best Performance.

PULLEY

SKYLOTEC

Gebrauchsanleitung DE
Instructions for Use GB
Instructions d´utilisation FR
Instrucciones de uso ES
Istruzioni per l'uso IT
Gebruiksaanwijzing NL
Instruções de serviço PT
Brugsanvisning DK
Käyttöohjeet FI
Bruksanvisning NO

Bruksanvisning SE
Instrukcja obsługi PL
Használati útmutató HU
Navodila za uporabo SL
Návod na použití CZ
Kullanma Talimatı TR
Инструкция по эксплуатации RU
Οδηγίες χρήσης GR
使用说明书 CN
تعليمات الاستعمال AE

Kennzeichnung
Marking
Caractéristiques
Marcaje
Contrassegnazione
Markering
Marcação
Mærkning
Merkintä
Markering

Märkning
Oznaczenie
Jelölés
označbe
Značení
Tanımlama
обозначение
σήμανση
标记
المميزات

SKYLOTEC	(I)
Type	(II)
Art.-No.	(III)
Se.-No.	(IV)
	(V)
EN__ /DIN__ /ANSI__	(VI)
	(VII)
	(XIII)
	(IX)
CE____	(X)

SKYLOTEC GmbH
Im Mühlenweg 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Fax +49 (0)2631/9680-80
Mail info@skylotec.de
Web www.skylotec.de

© SKYLOTEC 2010
MAT-BA-0108
Stand 2013/01/31

DE PULLEY
Die Umlenkrollen sind für den Einsatz innerhalb eines Fallschutz-, Arbeitspostitions- oder Rettungssystems sowie für das Schleppen von Lasten bestimmt. Sie sind für die Verwendung in den Bereichen Arbeitsschutz, Rettungswesen, Baumklettern und Spannen vorgesehen. Bei Verwendung von Rollen müssen die beiden Platten stets verschlossen und mit einer geeigneten Verbindung gesichert sein. Die Rolle darf nicht quer auf ihrer kleineren Achse oder ihre Achsen belastet werden; die Rolle darf auch nicht quer über ein Gebäude oder einen Ankerpunkt belastet werden, wenn sie nicht speziell dafür entwickelt worden ist. Die Radabmessungen sind je nach Rolle unterschiedlich; daher müssen Sie sicherstellen, dass die Rolle für die Verwendung mit Ihrem Seilsystem geeignet ist (Seilgrößen siehe Kennzeichnung). Bei der Verwendung von Seilrollen mit Aluminiumrädern auf Stahlseilen ist mit erhöhtem Verschleiß zu rechnen. Die Rolle ist mit einem System, das anerkannten internationalen oder branchenüblich einsatzspezifischen Normen entspricht und mit einem Ankerpunkt mit der entsprechenden Nutzlast zu verwenden. Die Eignung einer Installation sollte von einer entsprechend qualifizierten Person überprüft werden. Bei der Verwendung dieses Produkts in Umgebung mit ätzenden Chemikalien, beweglichen Maschinenteilen, elektrischen Gefahrenquellen, scharfen Kanten und rauen Oberflächen ist äußerste Vorsicht zu wahren. Das Seil kann durch Nässe und Frost rutschig werden. Rollen dürfen unter solchen Bedingungen nur mit größter Vorsicht verwendet werden. Die Lebensdauer ist abhängig von den individuellen Einsatzbedingungen. Dabei muss min. einmal jährlich eine Sachkundigenprüfung unter Angabe des Prüfers und der festgestellten Produktbesonderheiten dokumentiert werden. Außerdem muss absolut sicher gestellt werden, dass das Produkt immer optimal gelagert wurde, nie mit Chemikalien, Gasen oder sonstwie schädlichen Stoffen in Berührung kam.
Kennzeichnung **(I)** Herstellerlogo, **(II)** Produktbezeichnung (Typ), **(III)** Artikelnummer, **(IV)** Seriennummer, **(V)** Herstellungsjahr, **(VI)** Norm(en) und Jahr, **(VII)** max. Belastung, **(IIX)** Hinweissymbol „Gebrauchsanleitung beachten". Der Gebrauchsanleitung des Herstellers die mit dem Produkt ausgeliefert wurde ist unbedingt Folge zu leisten!, **(IX)** Hinweissymbol „Überprüfung". Die Ausrüstung ist nach den Vorschriften der Gebrauchsanleitung zu überprüfen! **(X)** Konformitätszeichen,
Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat (Bitte vor dem ersten Einsatz ausfüllen)
(B) Produktbezeichnung (Typ) / Ausführung, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Seriennummer, **(E)** Herstellungsjahr,
(F) Norm(en) und Jahr, **(G)** max. Belastung, **(K)** Material(ien), **(L)** Kaufdatum, **(M)** Ersteinsatz, **(N)** Benutzer,
(O) Unternehmen
Kontrollkarte **(P)** Datum, **(Q)** Grund der Bearbeitung (z.B. regelmäßige Überprüfung oder Instandsetzung),
(R) Festgestellte Schäden, durchgeführte Instandsetzungen und weitere wesentliche Angaben,
(S) Name und Unterschrift der sachkundigen Person, **(T)** Datum, nächste regelmäßige Überprüfung

GB PULLEY
Pulleys are designed for use in the areas of occupational safety, rescue services, tree climbing and spanning. They are conceived to be employed in fall protection, work position or rescue systems and for raising and lowering loads. Both plates should be locked at all times when using pulleys and secured with a suitable coupling. The pulleys should not be subjected to axial loading (loading in the direction of the roller axis). Roller dimensions differ, depending on the model involved. You should therefore ensure prior to use that the pulley is suitable for use with your rope system (see label for rope sizes). SKYLOTEC pulleys (aluminium rollers) should NOT be used together with steel cables. The pulleys should be used with a system that conforms to recognised international standards or specific usage standards usually encountered in the sector and employing an anchor point with an appropriate payload. The suitability of an installation should be checked by an appropriately-qualified person. The system (pulley and rope) should be utilised with maximum care in environments with caustic chemicals, moving machine parts, electrical hazard sources, sharp edges and rough surfaces and in damp and frosty conditions..
Marking **(I)** Manufacturer logo, **(II)** Product designation (type), **(III)** Item number, **(IV)** Serial number, **(V)** Year of manufacture, **(VI)** Standard(s) and year, **(VII)** Max. load, **(IIX)** Note symbol "Observe instructions for use". The instructions for use of the manufacturer delivered with the product must be complied with in any case! **(IX)** Note symbol "Inspection". The equipment is to be checked according to the regulations of the instructions for use! **(X)** Conformity sign
Identification and guarantee certificate (Please fill in before initial use)
(B) Product designation (type) / Version, **(C)** Item number, **(D)** Serial number, **(E)** Year of manufacture,
(F) Standard(s) and year, **(G)** Max. load, **(K)** Material(s), **(L)** Date of purchase, **(M)** Initial use, **(N)** User,
(O) Company
Control card **(P)** Date, **(Q)** Reason for processing (e.g. regular inspection or maintenance), **(R)** Damages detected, maintenance performed, and further essential details, **(S)** Name and signature of the technical expert,
(T) Date of the next regular inspection

FR PULLEY
Les poulies de renvoi sont prévues pour les équipements de sécurité pour intervention en hauteur, les équipements de sauvetage et certaines activités sportives. Elles sont conçues pour des équipements de sécurité anti-chute lors de travaux en hauteur ou d'intervention pour sauvetage, pour le levage ou la descente de charges. En cours d'utilisation les deux plaques doivent rester fermées et sécurisées avec une liaison appropriée. Les poulies de renvoi ne doivent pas être sous charge axiale (sollicitation mécanique dans l'axe de la poulie). La taille des poulies diffère selon les modèles ; S'assurer donc que la poulie convient bien effectivement pour votre équipement (taille de corde à voir sur la plaque signalétique). Les poulies de renvoi SKYLOTEC (roulettes en aluminium) NE DOIVENT PAS être utilisées avec des câbles en acier. Les poulies de renvoi doivent être utilisées dans un équipement conforme aux exigences des normes internationales applicables et avec un point d'ancrage ayant la capacité de charge correspondante. Faire contrôler et valider une installation par un spécialiste. Procéder avec une grande prudence (prendre garde à la poulie et à la corde) en présence de produits chimiques agressifs, d'organes mobiles de machine, d'installations électriques à haute tension, d'objets présentant des arêtes tranchantes ou des surfaces rugueuses, ou encore en présence d'humidité ou de gel.
Caractéristiques **(I)** Logo du fabricant, **(II)** Désignation du produit (type), **(III)** Numéro d´article, **(IV)** Numéro de série, **(V)** Année de fabrication, **(VI)** Norme(s) et année, **(VII)** Charge max., **(IIX)** Symbole d´avertissement „Respecter les instructions d´utilisation" Les instructions d´utilisation du fabricant livrées avec le produit doivent être impérativement respectées ! **(IX)** Symbole d'avertissement „ Contrôle" L'équipement doit être contrôlé suivant les instructions d'utilisation ! **(X)** Marque de conformité
Certificat d´identification et de garantie (A remplir avant la première utilisation. Merci.)
(B) Désignation du produit (type) / modèle, **(C)** Numéro d´article, **(D)** Numéro de série, **(E)** Année de fabrication,
(F) Norme(s) et année , **(G)** Charge max., **(K)** Matériel(s), **(L)** Date d´achat , **(M)** Première utilisation,
(N) Utilisateur, **(O)** Entreprise
Carte de contrôle **(P)** Date, **(Q)** Raison du travail (p. ex. contrôle périodique ou maintenance), **(R)** Dommages constatés, maintenance effectuée et autres données essentielles, **(S)** Nom et signature de la personne responsable, **(T)** Date du prochain contrôle périodique

ES PULLEY
Los rodillos de inversión están diseñados para el uso en los segmentos protección laboral, salvamento, escalada de árboles y sujeción. Se pueden utilizar en el interior de sistemas de protección contra caídas, de sujeción durante el trabajo y de salvamento, así como para la elevación y la retirada de cargas. Durante el uso de los rodillos de inversión, las dos placas deben permanecer siempre cerradas y aseguradas con un medio de unión apropiado. No está permitido aplicar cargas axiales (en la dirección del eje de los rodillos) sobre los rodillos de inversión. Las dimensiones de los rodillos varían entre modelos; por este motivo, debe asegurarse de que el rodillo de inversión sea adecuado para su sistema de cuerdas (véase el tamaño de las cuerdas en las características). Los rodillos de inversión (de aluminio) SKYLOTEC NO se pueden utilizar con cables de acero. Los rodillos de inversión deben utilizarse con un sistema que cumpla con las normas específicas del segmento e internacionales en vigor y con un punto de anclaje con la carga útil correspondiente. Una persona debidamente cualificada debe examinar la adecuación de la instalación. En los entornos que contengan sustancias químicas corrosivas, piezas móviles, focos de peligro eléctrico, bordes afilados y superficies ásperas, así como cuando haya humedad y hielo, el sistema (rodillo de inversión y cuerda) solo se podrá utilizar con extremo cuidado.
Marcaje **(I)** Logotipo del fabricante, **(II)** Designación del producto (Tipo), **(III)** Número de artículo,
(IV) Número de serie, **(V)** Año de fabricación, **(VI)** Norma(s) y año, **(VII)** Carga máxima admisible,
(IIX) Símbolo de aviso "Seguir instrucciones de uso" ¡Es imprescindible seguir las instrucciones de uso del fabricante que se suministraron junto al producto! **(IX)** Símbolo de aviso "Comprobación" ¡ El equipo se comprobará según las directivas de las instrucciones de uso! **(X)** Signo de conformidady
Certificado de identificación y garantía (Cumplimentar antes del primer uso)
(B) Designación de producto (Tipo) / Modelo, **(C)** Número de artículo, **(D)** Número de serie,
(E) Año de fabricación, **(F)** Norma(s) y año, **(G)** Carga máxima admisible, **(K)** Material(es), **(L)** Fecha de compra,
(M) Primer uso, **(N)** Usuario, **(O)** Empresa
Tarjeta de control **(P)** Fecha, **(Q)** Razón de inspección (p. Ej. Comprobación periódica o reparación),
(R) Daños detectados, reparaciones realizadas y otras indicaciones esenciales, **(S)** Nombre y firma del perito,
(T) Fecha Próxima comprobación periódica

IT PULLEY
I galoppini sono da utilizzarsi nei settori di protezione del lavoro, salvataggio, tree climbing e tensionamento. Sono destinati all'impiego all'interno di un sistema anticaduta, di posizionamento per il lavoro o di salvataggio nonché per sollevare e lasciar andare carichi. Durante l'utilizzo dei galoppini le due piastre devono essere sempre chiuse e assicurate con un collegamento appropriato. I galoppini non devono essere caricati assialmente (carico in direzione dell'asse del rullo). Le dimensioni dei rulli sono diverse a seconda del modello; pertanto è necessario assicurarsi che il galoppino è adatto per l'utilizzo con il vostro sistema di funi (per le dimensioni della fune vedi il contrassegno). I galoppini SKYLOTEC (rulli di alluminio) NON devono essere utilizzati insieme ai cavi d'acciaio. I galoppini devono essere utilizzati con un sistema che soddisfi le norme conosciute internazionali o di settore specifiche per l'impiego e con un punto di aggancio con il relativo carico utile. L'appropriatezza di un'installazione deve essere verificata da una persona adeguatamente qualificata. In un ambiente con sostanze chimiche irritanti, parti di macchina in movimento, fonti di pericolo elettrico, bordi affilati e superfici ruvide nonché in caso di umidità e gelo, utilizzare il sistema (galoppino e fune) solo con estrema cautela.
Contrassegnazione **(I)** Logo del produttore, **(II)** Nome prodotto (tipo), **(III)** Codice articolo, **(IV)** Numero di serie, **(V)** Anno di fabbrica-zione, **(VI)** Norma/e e anno, **(VII)** Carico max., **(IIX)** Simbolo di avvertenza "Seguire le istruzioni per l'uso"Seguire tassativamente le istruzioni per l'uso del fabbricante consegnate insieme al prodotto!**(IX)** Simbolo di avvertenza "Controllo" L'equipaggiamento deve essere controllato secondo quanto previsto dalle istruzioni per l'uso! **(X)** Marchio di conformità
Certificato di identificazione e garanzia (da compilare prima del primo utilizzo)
(B) Nome prodotto (tipo) / Versione, **(C)** Codice articolo, **(D)** Numero di serie, **(E)** Anno di fabbricazione,
(F) Norma/e e anno, **(G)** Carico max., **(K)** Materiale/i, **(L)** Data d'acquisto, **(M)** Primo utilizzo,
(N) Operatore, **(O)** Ditta
Scheda di controllo **(P)** Data, **(Q)** Motivo dell'intervento (ad es. controllo periodico o riparazione),
(R) Danni riscontrati, manutenzioni eseguite e altre indicazioni importanti, **(S)** Nome e firma del perito,
(T) Data Prossimo controllo periodico

NL PULLEY
Katrollen zijn bedoeld voor gebruik in het kader van veiligheid op de werkplek, het reddingswezen, boomklimmen en spannen. Ze zijn bedoeld voor toepassing binnen een valbeveiligings-, werkpositie- of reddingssysteem en voor het heffen en laten dalen van lasten. Bij de toepassing van katrollen moeten beide platen steeds gesloten en met een geschikte verbinding gezekerd zijn. De katrollen mogen niet axiaal (belasting in de richting van de rolas) worden belast. De rolafmetingen verschillen per model; daarom moet u ervoor zorgen dat de katrol geschikt is voor toepassing in combinatie met uw lijnsysteem (lijnmaten zie markering). SKYLOTEC katrollen (aluminium rollen) mogen NIET samen met staalkabels worden gebruikt. De katrollen moeten worden gebruikt met een systeem dat voldoet aan internationale en de in de branche gebruikelijke normen, met een ankerpunt voor de betreffende nuttige last. De geschiktheid van een installatie moet door een hiervoor gekwalificeerde persoon worden gecontroleerd. In een omgeving met bijtende chemicaliën, bewegende machineonderdelen, elektrische gevaren, scherpe randen of ruwe oppervlakken, evenals bij regen en vorst mag het systeem (katrol en lijn) alleen met de grootste voorzichtigheid worden gebruikt.
Markering **(I)** Fabrikantenlogo, **(II)**Productaanduiding (type), **(III)** Artikelnummer, **(IV)** Serienummer, **(V)** Productiejaar, **(VI)** Norm(en) en jaar, **(VII)** Max. belasting, **(IIX)** Symbool „Gebruiksaanwijzing inachtnemen" De gebruiks-aanwijzing van de fabrikant die bij het product geleverd werd, moet absoluut gevolgd worden! **(IX)** Symbool „controle" De uit-rusting moet conform de voorschriften van de gebruiksaanwijzing gecontroleerd worden!
(X) Conformiteitsteken,
Identificatie- en garantiecertificaat (Gelieve dit in te vullen voor het eerste gebruik)
(B) Productaanduiding (type) / uitvoering, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Productiejaar, **(F)** Norm(en) en jaar, **(G)** Max. belasting, **(K)** Materia(a)l(en), **(L)** Aankoopdatum, **(M)** Eerste gebruik, **(N)** Gebruiker, **(O)** Onderneming
Controlekaart **(P)** Datum, **(Q)** Reden van aanpassing (bijv. regelmatige controle of onderhoud), **(R)** Vastgestelde schade, uitgevoerde onderhoudswerken en andere belangrijke gegevens, **(S)** Naam en handtekening van de expert, **(T)** Datum volgende regelmatige controle

PT PULLEY
As polias de desvio estão previstas para utilização nas áreas da protecção do trabalho, salvamento, subida a árvores e estiramento Destinam-se a ser utilizadas num sistema de protecção contra queda, sistema de posicionamento de trabalho ou sistema de salvamento ou para a elevação e descida de cargas. No caso de utilização de polias de desvio, as duas chapas têm de estar sempre fechadas e fixadas com uma união adequada. As polias de desvio não podem ser sobrecarregadas axialmente (carga no sentido do eixo da polia). As dimensões das polias são diferentes conforme o modelo; por isso, é necessário assegurar que a polia de desvio é adequada para utilização no seu sistema de cabo (tamanhos de cabo, veja identificação). As polias de desvio SKYLOTEC (polias em alumínio) NÃO podem ser usadas em conjunto com cabos de aço. As polias de desvio devem ser utilizadas com um sistema que corresponda às normas reconhecidas internacionalmente ou normas específicas de utilização habituais no sector e com um ponto de ancoragem com a respectiva carga útil. A aptidão da instalação tem de ser verificada por uma pessoa devidamente qualificada. Em ambiente com produtos químicos cáusticos, componentes de máquina móveis, fontes de perigo eléctricas, arestas cortantes e superfícies ásperas, bem como humidade e gelo, o sistema (polia de desvio e cabo) só pode ser utilizado com o maior cuidado.
Marcação **(I)** Logotipo do fabricante, **(II)** Designação do produto (tipo), **(III)** Número do artigo, **(IV)** Número de série, **(V)** Ano de fabricação, **(VI)** Norma(s) e ano, **(VII)** Carga máx, **(IIX)** Símbolo de indicação „Observar instruções de serviço" É imprescindível observar as instruções de serviço fornecidas pelo fabricante junto com o produto! **(IX)** Símbolo de indicação „Verificação" O equipamento deve ser verificado de acordo com as disposições das instruções de serviço! **(X)** Símbolo de conformidade
Certificado de identificação e de garantia (Favor preencher antes da primeira utilização)
(B) Designação do produto (tipo) / Modelo, **(C)** Número do artigo, **(D)** Número de série, **(E)** Ano de fabricação,
(F) Norma(s) e ano, **(G)** Carga máx., **(K)** Material(materiais), **(L)** Data de compra, **(M)** Primeira utilização,
(N) Usuário, **(O)** Empresa
Cartão de controlo **(P)** Data, **(Q)** Motivo do processamento (p.ex. verificação periódica ou reparação),
(R) Danos verificados, reparações efectuadas, e outras indicações importantes, **(S)** Nome e assinatura do especialista, **(T)** Data próxima verificação periódica

DK PULLEY
Styreruller er beregnet til anvendelse inden for arbejdsbeskyttelse, redningsvæsen, træklatring og stramning De er beregnet til brug i forbindelse med faldsikrings-, arbejdspositionerings- eller redningssystemer samt til løftning og nedfiring af last. I forbindelse med brug af styreruller skal de to plader altid være lukkede og sikret med en egnet forbindelse. Styrerullerne må ikke belastes aksialt (belastning i retning mod rulleakslen). Rullemålene er forskellige alt efter modellen; og det skal derfor sikres, at styrerullen er egnet til brug sammen med det respektive wiresystem (for wirestørrelser, se mærkningen). SKYLOTEC styreruller (ruller af aluminium) må IKKE anvendes sammen med stålkabler. Styrerullerne skal anvendes sammen med et system, som opfylder kravene i gældende internationale eller branchespecifikke standarder og med et forankringspunkt, som kan klare den respektive nyttelast. En installations egnethed skal kontrolleres af en dertil kvalificeret person. I omgivelser med ætsende kemikalier, bevægelige maskindele, elektriske farekilder, skarpe kanter og ru overflader samt i forbindelse med væde og frost må systemet (styreruller og wire) kun anvendes med yderste forsigtighed
Mærkning **(I)** Producentens logo, **(II)** produktnavn (type), **(III)** artikelnummer, **(IV)** serienummer,
(V) fremstillingsår, **(VI)** standard(er) og år, **(VII)** maks. belastning, **(IIX)** symbol „Se brugsanvisningen".
Producentens brugsanvisning, som udleveres sammen med produktet, skal altid følges! **(IX)** Symbol „kontrol".
Udstyret skal kontrolleres iht. forskrifterne i brugsanvisningen! **(X)** Overensstemmelsesmærke
Identifikations- og garantibevis (Udfyldes før første brug)
(B) Produktnavn (type) / udførelse, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Fremstillingsår,
(F) Standard(er) og år, **(G)** maks. belastning, **(K)** Material(er), **(L)** Købsdato, **(M)** Første brug, **(N)** Bruger,
(O) Virksomhed
Kontrolkort **(P)** Dato, **(Q)** Årsag til bearbejdningen (f.eks. regelmæssig kontrol eller reparation), **(R)** Konstaterede skader, udførte reparationer og yderligere væsentlige oplysninger, **(S)** Den sagkyndiges navn og underskrift,
(T) Dato næste regelmæssige kontrol

FI PULLEY
Ohjaustelat on tarkoitettu käytettäväksi työsuojelun, pelastustoimen, puukiipeilyn ja kiristyksen aloilla. Ne on tarkoitettu käytettäväksi putoamissuoja-, työasemointi- tai pelastusjärjestelmissä sekä kuormien nostamiseen ja alas laskemiseen. Ohjausteloja käytettäessä molempien levyjen on oltava aina suljettuna ja soveltuvalla liitoksella varmistettuja. Ohjausteloja ei saa kuormittaa akselin suuntaisesti (kuormitus tela-akselin suuntaan). Telojen mitat ovat erilaisia mallista riippuen: Siksi on varmistettava, että ohjaustela soveltuu käytettäväksi köysijärjestelmäsi kanssa (köysien koot, katso merkintä). SKYLOTEC-ohjausteloja (telat alumiinia) EI saa käyttää yhdessä teräskaapeleiden kanssa. Ohjausteloja on käytettävä järjestelmällä, joka vastaa hyväksyttyjä kansainvälisiä tai alalla yleisiä käyttökohtaisia normeja ja joka on varustettu vastaavan hyötykuormituksen omaavalla ankkuripisteellä. Asennuksen soveltuvuus on tarkastettava vastaavasti pätevän henkilön toimesta. Ympäristössä, jossa esiintyy syövyttäviä kemikaaleja, liikkuvia koneen osia, sähköisiä vaaralähteitä, teräviä reunoja ja karkeita pintoja sekä kosteutta ja pakkasta, järjestelmää (ohjaustelaa ja köyttä) tulee käyttää vain suurta varovaisuutta noudattaen.
Merkintä **(I)** Valmistajan logo, **(II)** Tuotetunnus (tyyppi), **(III)** Artikkelinumero, **(IV)** Sarjanumero,
(V) Valmistusvuosi, **(VI)** Normi(t) ja vuosi, **(VII)**Enimmäiskuormitus, **(IIX)** Symboli „Noudata käyttöohjeita"
Tuotteen mukana toimitettuja valmistajan käyttöohjeita on ehdottomasti noudatettava! **(IX)** Symboli „Tarkastus"
Varusteet on tarkastettava käyttöohjeiden määräysten mukaan! **(X)**Vaatimuksenmukaisuustunnus
Tunnistus- ja takuutodistus (Täytä ennen käyttöönottoa)
(B) Tuotetunnus (tyyppi) / malli, **(C)** Artikkelinumero, **(D)** Sarjanumero, **(E)** Valmistusvuosi, **(F)** Normi(t) ja vuos ,
(G) Enimmäiskuormitus, **(K)** Materiaali(t), **(L)** Ostopäivä , **(M)** Käyttöönotto, **(N)** Käyttäjä, **(O)** Yritys
Tarkastuskortti **(P)** Päiväys, **(Q)** Työn syy (esim. säännöllinen tarkastus tai kunnostus), **(R)** Todetut vauriot, korjaukset ja muut tärkeät tiedot, **(S)** Tarkastajan nimi ja allekirjoitus, **(T)** Pvm. seuraava säännöllinen tarkastus

NO PULLEY
Styrerhjulene skal brukes som beskyttelse i arbeidet, som redningshjelpemiddel, ved klatring i trær og til stramming. De skal brukes som sikkerhetsinnretning i forbindelse med fall, i forbindelse med posisjonering i arbeidet og ved redning, samt for heving og senking av last. Ved bruk av styrehjulene må begge platene alltid være lukket og sikret med et egnet festemiddel. Styrehjulene må ikke belastes aksialt (belastning i hjulakselens retning). Dimensjonene til hjulene er forskjellige avhengig av modell, derfor må du forsikre deg om at styrehjulene er egnet for bruk med ditt linesystem (for linedimensjoner, se merking). SKYLOTEC Styrehjul (aluminiumshjul) må IKKE brukes med stålkabler. Styrehjulene er ment for bruk med utstyr som er anerkjent eller som er iht. bransjenormer, sammen med et ankerpunkt med angitt nyttelast. Hvorvidt en en installasjon er egnet må kontrolleres av en kvalifisert person. I omgang med etsende kjemikalier, bevegelige maskindeler, elektriske farekomponenter, skarpe kanter og ru overflater, samt ved fuktighet og frost (hjul og liner) må systemet brukes med største varsomhet.
Markering **(I)** Produsentlogo, **(II)** Produktbetegnelse (type), **(III)** Artikkelnummer, **(IV)** Serienummer,
(V) Produksjonsår, **(VI)** Norm(er) og år, **(VII)** maks. Belastning, **(IIX)** Henvisningssymbol „Vær OBS på bruksanvisningen"Bruksanvisningen til produsenten som ble levert sammen med produktet må absolutt følges!
(IX) Henvisningssymbol „Kontroll" Utstyret må kontrolleres iht. forskriftene i bruksanvisningen!
(X) Konformitetstegn
Identifiserings- og garantisertifikat (Fyll vennligst ut før første bruk)
(B) Produktbetegnelse (type)/utførelse, **(C)** Artikkelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Produksjonsår,
(F) Norm(er) og år, **(G)** maks. belastning, **(K)** Material(er), **(L)** Kjøpedato, **(M)** Første bruk,
(N) Bruker, **(O)** Bedrift
Kontrollkort **(P)** Dato, **(Q)** Grunn for bearbeidelse (f.eks. regelmessig kontroll eller reparasjon), **(R)** Konstaterte skader, gjennomførte reparasjoner og ytterligere vesentlige angivelser, **(S)** Navn og underskrift til sakkyndig person, **(T)** Dato neste regelmessige kontroll

SE PULLEY
Styrrullarna är avsedda att användas inom arbetarskydd, räddningstjänst, trädklättring och fastspänning. De är avsedda att användas i ett fallskydds, arbetspositions- eller räddningssystem samt för att lyfta eller sänka ner laster. Vid användning av styrrullar måste båda plattorna vara stängda och säkrade med en lämplig anslutning. Styrrullarna får inte belastas axiellt (belastning i rullaxelns riktning). Rullarnas mått skiljer sig mellan olika modeller, därför måste man säkerställa att styrrullen är lämplig att användas till ert vajersystem (se märkningen för vajerdiametrar). SKYLOTEC styrrullar (rullar av aluminium) får INTE användas tillsammans med stålvajrar. Styrrullarna skall användas med ett system som uppfyller erkända internationella normer eller fackmässigt sedvanliga normer och med en fästpunkt med motsvarande nyttolast. Lämpligheten hos en installation måste kontrolleras av en person med motsvarande kvalifikation. I omgivningar med frätande kemikalier, rörliga maskindelar, elektriska riskkällor, vassa kanter och råa ytor samt vid väta och frost skall systemet (styrrulle och vajer) användas med största försiktighet.
Märkning **(I)** Tillverkarens logotyp, **(II)** Produktbeteckning (typ), **(III)** Artikelnummer, **(IV)** Serienummer,
(V) Tillverkningsår, **(VI)** Norm(er) och år, **(VII)** Max. belastning, **(IIX)** Informationssymbol "Beakta bruksanvisningen". Tillverkarens bruksanvisning som levererats tillsammans med produkten skall ovillkorligen beaktas!
(IX) Informationssymbol "Kontroll" Utrustningen skall kontrolleras enligt bestämmelserna i bruksanvisningen!
(X) Konformitetstecken
Identifierings- och garanticertifikat (Fyll vänligen i formuläret när utrustningen används för första gången)
(B) Produktbeteckning (typ) / utförande, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Tillverkningsår,
(F) Norm(er) och år, **(G)** Max. belastning, **(K)** Material, **(L)** Köpdatum, **(M)** Datum för första användningen,
(N) Användare, **(O)** Företag
Kontrollkort **(P)** Datum, **(Q)** Skäl för behandling (t.ex. regelbunden kontroll eller reparation), **(R)** Fastställda skador, genomförda reparationer och ytterligare väsentliga uppgifter, **(S)** Den sakkunniges namn och namnteckning,
(T) Datum för nästa regelbundna kontroll

PL PULLEY
Rolki prowadzące są przeznaczone do użytku w zakresie bezpieczeństwa pracy, ratownictwa, wspinania na drzewa i napinania.Są one przeznaczone do zastosowania w systemach zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości, utrzymywania pozycji pracy lub też sprzętu ratowniczego, a także do podnoszenia i opuszczania ciężarów. Przy użyciu rolek prowadzących obydwie płyty muszą być zawsze zamknięte i zabezpieczone odpowiednim łącznikiem. Nie wolno doprowadzić do osiowego (obciążenie w kierunku osi rolki) obciążenia rolek. Wymiary rolek prowadzących są różne w zależności od modelu; dlatego należy upewnić się, że dana rolka nadaje się do zastosowania w danym systemie linowym (rozmiary liny patrz oznakowanie). Rolki prowadzące SKYLOTEC (rolki z aluminium) NIE mogą być stosowane razem z kablami stalowymi. Rolki prowadzące należy stosować z systemem odpowiadającym uznanym międzynarodowym lub przyjętym w danej branży normom specyficznym dla danego zastosowania oraz z punktem kotwiczenia o odpowiednim udźwigu użytecznym. Przydatność danej instalacji musi być przetestowana przez odpowiednią wykwalifikowaną osobę. W otoczeniu zawierającym żrące chemikalie, ruchome elementy maszyn, elektryczne źródła zagrożeń, ostre krawędzie i szorstkie powierzchnie, a także podczas deszczu i mrozu system ten (rolka prowadząca i lina) powinien być używany tylko z największą ostrożnością.
Oznaczenie **(I)** Logo producenta, **(II)** Oznaczenie produktu (typ), **(III)** Numer artykułu, **(IV)** Numer serii,
(V) Rok produkcji, **(VI)** Norma/y i rok, **(VII)** Maks. obciążenie, **(IIX)** Symbol wskazówki „Przestrzegać instrukcji użytkowania" Należy koniecznie przestrzegać przepisów instrukcji użytkowania dostarczonej przez producenta z tym produktem! **(IX)** Symbol wskazówki „Kontrola" Wyposażenie należy kontrolować zgodnie z przepisami niniejszej instrukcji obsługi! **(X)** Znak zgodności
Certyfikat identyfikacji i gwarancji (Prosimy wypełnić przed zastosowaniem)
(B) Oznaczenie produktu (typ) / wykonanie, **(C)** Numer artykułu, **(D)** Numer serii, **(E)** Rok produkcji, **(F)** Norma/y i rok,
(G) maks. obciążenie, **(K)** Materiał/y, **(L)** Data zakupu, **(M)** Pierwsze zastosowanie, **(N)** Użytkownik, **(O)** Przedsiębiorstwo
Karta kontrolna **(P)** Data, **(Q)** Powód opracowania (np. regularne sprawdzanie lub naprawa),
(R) Stwierdzone uszkodzenia, przeprowadzone naprawy i dalsze istotne dane, **(S)** Nazwa i podpis osoby kompetentnej,
(T) Data następnej regularnej kontroli

HU PULLEY
A csigák a munkavédelem, mentés, famászás és feszítés céljára vannak tervezve. Zuhanásvédelem, munkavégzési helyzet és mentő rendszerekben való alkalmazásra, valamint terhek emelésére és süllyesztésére használható. A csigák használata esetén mindkét lapot zárva kell tartani és egy megfelelő kötéssel biztosítani kell. A csigákat nem szabad tengelyirányú (a csiga tengelye irányában ható) terhelésnek kitenni. A csigaméretek modellenként különbözőek; ezért gondoskodnia kell arról, hogy a csigák találjanak a kötélrendszerhez (a kötélméreteket lásd a megjelölésnél). A SKYLOTEC csigákat (alumíniumcsigákat) NEM szabad acélkábelekkel használni. A csigákat a nemzetközi vagy a szakágazatra vonatkozó szabványoknak megfelelő rendszerrel szabad használni; a horgonyzási pontnak meg kell felelnie a hasznos tehernek. A telepített szerkezet alkalmasságát egy megfelelően képesített személynek kell leellenőriznie. Maró hatású vegyszerek, mozgó gépalkatrészek, elektromos veszélyforrások, éles sarkak/élek és érdes felületek közelében, valamint nedvesség és fagy esetén a rendszert (csiga és kötél) csak nagy elővigyázatossággal szabad használni.
Jelölés **(I)** A gyártó cég logója,**(II)** Termékmegnevezés (típus),**(III)** Cikkszám,**(IV)** Sorozatszám,**(V)** Gyártási év,
(VI) Szabvány(ok) és év,**(VII)** Max. terhelhetőség,**(IIX)** „Használati útmutatót figyelembe venni" szimbólum A gyártó cégnek a termékkel együtt szállított használati útmutatóját feltétlenül figyelembe kell venni!
(IX) „Felülvizsgálat" szimbólum A felszerelést a használati útmutató előírásai szerint felül kell vizsgálni!
(X) Megfelelőségi jel
Azonosító és felelősségvállalási tanúsítvány (Kérjük az első használat előtt kitölteni!)
(B) Termékmegnevezés (típus) / kivitel, **(C)** Cikkszám, **(D)** Sorozatszám, **(E)** Gyártási év,
(F) Szabvány(ok) és év, **(G)** Max.terhelhetőség, **(K)** Anyag(ok), **(L)** Vásárlás dátuma, **(M)** Első használat,
(N) Felhasználó, **(O)** Vállalat
Ellenőrző kártya **(P)** Dátum,**(Q)** A tevékenység oka (pl. rendszeres felülvizsgálat vagy állagmegóvás),
(R) Megállapított károk, elvégzett állagmegóvási munkák és további fontos adatok,**(S)** Szakértő neve és aláírása,
(T) A következő rendszeres felülvizsgálat dátuma

SL PULLEY
Preusmerjevalni koluti so predvideni za uporabo na področju varstva pri delu, reševanja oseb, plezanja po drevesu in napenjanja. Predvideni so za uporabo v sistemih zaščite pred padcem, delovnih položajev ali reševanja ter za dvigovanje in spuščanje bremen. Pri uporabi preusmerjevalnih kolutov morata biti obe plošči vedno zaprti in zavarovani s primerno povezavo. Preusmerjevalni koluti ne smejo biti obremenjeni aksialno (obremenitev v smeri osi kolutov). Mere kolutov se razlikujejo od modela do modela; zato morate zagotoviti, da je preusmerjevalni kolut primeren za uporabo z vašim sistemom vrvi (velikosti vrvi najdete v označbi). Preusmerjevalni koluti SKYLOTEC (koluti iz aluminija) se NE smejo uporabljati skupaj z jeklenimi vrvmi. Preusmerjevalne kolute je treba uporabljati s sistemom, ki ustreza priznanim mednarodnim standardom ali standardom uporabe v ustrezni panogi ter skupaj s sidriščem s primerno nosilnostjo. Primernost izvedbe konstrukcije more preveriti ustrezno kvalificirana oseba. Pri rokovanju z jedkimi kemikalijami, premičnimi strojnimi deli, električnimi viri nevarnosti, ostrimi robovi in hrapavimi površinami ter pri mokroti in zmrzali je sistem (preusmerjevalni kolut in vrv) treba uporabljati zelo previdno.
označbe **(I)** Logotip proizvajalca, **(II)** Oznaka izdelka (tip), **(III)** Številka artikla, **(IV)** Serijska številka,
(V) Leto izdelave, **(VI)** Standard(IX) in letnica, **(VII)** Največja obremenitev, **(IIX)** Opozorilni napis „Upoštevajte navodila za uporabo".Proizvajalčeva navodila za uporabo, dostavljena skupaj z izdelkom, je treba obvezno upoštevati.**(IX)** Opozorilni napis „Pregledano" Opremo je treba pregledati v skladu s predpisi v navodilih za uporabo.**(X)** Znak skladnosti.
Certifikat o istovetnosti in garanciji (Prosimo, izpolnite pred prvo uporabo.)
(B) Oznaka izdelka (tip)/različica,**(C)** Številka artikla,**(D)** Serijska številka,**(E)** Leto izdelave,
(F) Standard(i) in letnica,**(G)** Največja obremenitev, **(K)** Material(i), **(L)** Vásárlás dátumaDatum nakupa,
(M) Prva uporaba, **(N)** Uporabnik, **(O)** Podjetje
Nadzorni list **(P)** Datum,**(Q)** Razlog obravnave(npr. redni pregled ali popravilo), **(R)** Ugotovljena škoda, izvedena popravila in drugi bistveni podatki,**(S)** Ime in podpis strokovnega delavca,
(T) Datum naslednjega rednega pregleda

CZ PULLEY
Vratné kladky se používají v oblastech ochrany práce, zachránářství, lezení na stromy a napínání Jsou určeny pro použití v rámci systému pro ochranu proti pádu, zajištění pracovní polohy nebo záchrany osob a pro zvedání a spouštění břemen. Při používání vratných kladek musejí být obě destičky vždy uzavřeny a zajištěny vhodným spojením. Kladky nesmějí být zatěžovány osově (zatěžování ve směru osy kladky). Rozměry kladek jsou v závislosti na modelu různé; proto musíte zajistit, aby se kladka hodila pro použití spolu s vaším lanem (velikosti lana viz označení). SKYLOTEC vratné kladky (kladky z hliníku) se NESMĚJÍ používat společně s ocelovými kabely. Vratné kladky se smějí používat se systémem, který odpovídá uznávaným mezinárodním normám a specifickým normám běžně uznávaných v oboru a musí se používat s kotevní bodem s příslušným užitečným zatížením. Způsobilost instalace musí prověřit příslušně kvalifikovaná osoba.. V okolí se žíravými chemikáliemi, pohyblivými částmi stroje, elektrickými zdroji nebezpečí, ostrými hranami, hrubými povrchy, vlhkem a mrazem používejte systém (vratná kladka a lano) jen s maximální opatrností.
Značení **(I)** Logotipo del fabricante,**(II)** Designación del producto (Tipo),**(III)** Número de artículo,**(IV)** Número de serie,
(V) Año de fabricación,**(VI)** Norma(s) y año,**(VII)** Carga máxima admisible,**(IIX)** Symbol s pokynem „Dbejte pokynů v návodu na použití" Návod k použití výrobce, který výrobce dodává s výrobkem musí být bezpodmínečně dodržován!,
(IX) Symbol s pokynem „Kontrola" Výstroj je nutné kontrolovat podle předpisů uvedených v návodu na použití!, **(X)**
Značka prohlášení o shodě
Identifikační a záruční certifikát (Před prvním použitím prosím vyplňte)
(B) Označení výrobku (typ) / provedení,**(C)** Číslo materiálu,**(D)** Sériové číslo,**(E)** Rok výroby,**(F)** Norma(y) a rok,
(G) max. zatížení,**(K)** Materiál(y),**(L)** Datum koupě, **(M)** První použití,**(N)** Uživatel,
(O) Podnik
Kontrolní karta **(P)** Datum,**(Q)** Důvod zpracování (např. pravidelná kontrola nebo údržba),
(R) Zjištěná poškození, provedené opravy a další podstatné údaje,**(S)** Jméno a podpis odborníka,
(T) Datum další pravidelné kontroly

TR PULLEY
Yönlendirme makaraları iş güvenliği, kurtarma, ağaca tırmanma ve germe amacıyla kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Makaralar bir düşme emniyet sistemi, çalışma konumu sistemi veya kurtarma sistemi dahilinde veya yüklerin kaldırılması/indirilmesi amacıyla kullanılmalıdır. Yönlendirme makaraları kullanılırken iki plaka da daima kapalı kalmalı ve uygun bir bağlantı ile emniyete alınmış olmalıdır. Yönlendirme makaralarına eksenel yönde (makara aksı yönünde) yüklenilmemelidir. Makara ölçüleri her modelde farklıdır; bu nedenle, yönlendirme makarasının halat sisteminizde kullanılmak için uygun olduğundan emin olmalısınız (halat boyutları için bkz. tanım işareti). SKYLOTEC yönlendirme makaraları (alüminyum makaralar), çelik kablolarla birlikte KULLANILMAMALIDIR. Yönlendirme makaraları, kabul edilmiş uluslararası standartlara veya branş standartlarına uygun olan ve istenen faydalı yükün olduğu bir ankraj noktası bulunan bir sistem ile kullanılmalıdır. Bir kurulumun uygunluğu, gerekli niteliklere sahip bir uzman tarafından kontrol edilmelidir. Asidik kimyasalların, hareketli makine parçalarının, elektrik tehlike kaynaklarının, keskin kenarların ve pürüzlü yüzeylerin bulunduğu ortamlarda, nemde ve donda sistem (yönlendirme makarası ve halat) çok büyük bir dikkatle kullanılmalıdır.
Tanımlama **(I)** Üretici logosu, **(II)** Ürün tanımlaması (tip), **(III)** Model no., Seri no., **(IV)** İmalat yılı,
(V) Norm(lar) ve yıl,**(VI)** Malzeme(ler), **(VII)** Azami yüklenebilirlik,**(IIX)** „Kullanma Talimatına Uyun" Uyarı Sembolü Ürünle birlikte teslim edilen, üreticinin kullanma talimatına mutlaka uyulmalıdır!
(IX) „Kontrol" Uyarı Sembolü Donanım kullanma talimatının öngörüleri doğrultusunda kontrol edilmelidir!
(X) Uygunluk İşareti
Tanımlama ve Garanti Sertifikası (Lütfen ilk kullanımdan önce doldurun)
(B) Ürün tanımlaması (tip) / Model,**(C)** Model no.,**(D)** Seri no.,**(E)** İmalat yılı,**(F)** Norm(lar) ve yıl,
(G) Azami yüklenebilirlik,**(K)** Malzeme(ler),**(L)** Alım tarihi, **(M)** İlk kullanım,**(N)** Kullanıcı, **(O)** Şirket
Kontrol Kartı **(P)** Tarih,**(Q)** İşlem sebebi(örneğin düzenli kontrol veya onarım),**(R)** Tespit edilen hasarlar, gerçekleştirilen onarımlar ve başka önemli bilgiler ,**(S)** Konuya vâkıf olan kişinin adı ve imzası,
(T) Tarih Bir sonraki düzenli kontrol

RU PULLEY
Отклоняющие блоки предназначены для использования в устройствах, работающих в сфере охраны труда, при проведении спасательных операций, при подъеме на деревья и для натягивания канатов. Их можно использовать в системах защиты от падения, для закрепления человека при работе на высоте, в спасательных системах, а также для подъема или спуска тяжестей. Во время работы оба щитка блока должны быть постоянно закрыты и зафиксированы подходящим для этого соединением. Не разрешается подвергать блоки осевой нагрузке (т.е. нагрузке, направленной вдоль оси блока). Разные модели блоков имеют различные габариты; в связи с этим Вы должны убедиться в том, что данный блок подходит для работы с Вашей системой канатов (размеры канатов указаны на маркировке). Блоки фирмы SKYLOTEC (блоки из алюминия) НЕЛЬЗЯ использовать вместе со стальными тросами. Блоки следует использовать совместно с системами, которые соответствуют признанным международным или отраслевым нормам в данной сфере применения; точка закрепления должна быть способна выдержать ожидаемое натяжение каната. Правильность установки блока должен проверить квалифицированный специалист. Следует проявлять особую осторожность при работе с системой (блоком и канатом), если поблизости от места установки блока имеются едкие вещества, движущиеся части машин, проводники, находящиеся под опасным напряжением, предметы, имеющие острые грани или грубую поверхность, а также в сырую и морозную погоду.
Маркировка **(IX)** Логотип завода-изготовителя, **(II)** Обозначение продукта (тип),
(III) Номер артикула, **(IV)** Номер серии, **(V)** Год изготовления, **(VI)** Норма (нормы) и год,
(VII) Макс. Нагрузка, **(IIX)** Указательный символ „Обратить внимание на инструкцию по эксплуатации"
Инструкция по эксплуатации завода-изготовителя, поставленная вместе с продуктом, должна обязательно соблюдаться! **(IX)** Указательный символ „Проверка" Снаряжение должно проверяться по предписаниям инструкции по эксплуатации! **(X)** Знак соответствия
Идентификационный и гарантийный сертификат
(Заполните пожалуйста перед первым использованием)
(B) Обозначение продукта (типа) Исполнение, **(C)** Номер артикула, **(D)** Номер серии,
(E) Год изготовления, **(F)** Норма (нормы) и год, **(G)** Макс. нагрузка, **(K)** Материал(ы), **(L)** Дата покупки,
(M) Первое использование, **(N)** Пользователье, **(O)** Предприятие
Контрольная карта **(P)** Дата, **(Q)** Основание обработки (к примеру, регулярные проверки или ремонт), **(R)** Установленные повреждения, проведённый ремонт и дальнейшие существенные данные,
(S) Фамилия и подпись квалифицированного лица, **(T)** Дата следующей регулярной проверки

GR PULLEY
Οι τροχαλίες εκτροπής προορίζονται για χρήση στους τομείς προστασίας της εργασίας, διάσωσης, αναρρίχησης σε δένδρα και τάνυσης Είναι κατασκευασμένες για χρήση στα πλαίσια ενός συστήματος προστασίας από πτώση, θέσης εργασίας ή διάσωσης, καθώς και για την ανύψωση και την εναπόθεση φορτίων. Όταν χρησιμοποιούνται τροχαλίες εκτροπής, οι δύο πλάκες πρέπει να παραμένουν πάντοτε κλειστές και ασφαλισμένες με κατάλληλη σύνδεση. Οι τροχαλίες εκτροπής δεν επιτρέπεται να φορτίζονται αξονικά (φόρτιση προς την κατεύθυνση του άξονα της τροχαλίας). Οι διαστάσεις της τροχαλίας διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο. Για το λόγο αυτό, θα πρέπει να διασφαλίσετε ότι η τροχαλία εκτροπής είναι κατάλληλη για χρήση με το σύστημα συρματόσχοινών σας (για τις διαστάσεις των συρματόσχοινων, δείτε το χαρακτηρισμό). Οι τροχαλίες εκτροπής SKYLOTEC (τροχαλίες από αλουμίνιο) ΔΕΝ επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται με καλώδια από χάλυβα. Οι τροχαλίες εκτροπής θα πρέπει να χρησιμοποιούνται με ένα σύστημα που συμμορφώνεται με τα αναγνωρισμένα διεθνή πρότυπα ή με τα ειδικά πρότυπα που έχουν εφαρμογή στον εκάστοτε τομέα, ενώ θα πρέπει να υπάρχει και ένα σημείο αγκύρωσης με το αντίστοιχο ωφέλιμο φορτίο. Η καταλληλότητα μιας εγκατάστασης θα πρέπει να ελέγχεται από άτομο που να διαθέτει τα απαιτούμενα για το σκοπό αυτό προσόντα. Σε περιβάλλον με καυστικά χημικά, κινητά μέρη μηχανημάτων, ηλεκτρικές πηγές κινδύνου, αιχμηρές ακμές και τραχιές επιφάνειες, καθώς και όπου υπάρχει υγρασία και παγετός, το σύστημα (τροχαλία εκτροπής και συρματόσχοινο) θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με εξαιρετικά μεγάλη προσοχή.
σήμανση **(I)** Λογότυπο κατασκευαστή, **(II)**Χαρακτηρισμός προϊόντος (τύπος),
(III) Αριθμός προϊόντος, **(IV)**Αριθμός σειράς, **(V)** Έτος κατασκευής,
(VI) Προδιαγραφές και έτος, **(VII)** Μέγιστη επιβάρυνση, **(IIX)** Σύμβολο οδηγίας «Προσέξτε τις οδηγίες χρήσης» Πρέπει να τηρηθούν οι οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή που παρέχονται με το προϊόν. **(IX)** Σύμβολο οδηγίας «Έλεγχος» Ο εξοπλισμός πρέπει να ελεγχθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές των οδηγιών χρήσης. **(X)**Σύμβολο συμμόρφωσης
Πιστοποιητικό ταυτοποίησης και εγγύησης
(Παρακαλούμε συμπληρώστε πριν την πρώτη χρήση)
(B) Χαρακτηρισμός προϊόντος (τύπος), **(C)** Αριθμός προϊόντος, **(D)** Αριθμός σειράς
(E) Έτος κατασκευής, **(F)** Προδιαγραφές και έτος, **(G)** Μέγιστη επιβάρυνση, **(K)** Υλικά,,
(L) Ημερομηνία αγοράς, **(M)** Πρώτη χρήση, **(N)** Χρήστης, **(O)** Φορέας
Κάρτα ελέγχου **(P)** Ημερομηνία, **(Q)** Αιτιολογία (π.χ. τακτικός έλεγχος ή επισκευή),**(R)** Διαπιστωθείσες βλάβες, διενεργηθείσες επισκευές και άλλες σημαντικές παρατηρήσεις, **(S)** Όνομα και υπογραφή υπευθύνου,
(T) Ημερομηνία Επομένου τακτικού ελέγχου

CN PULLEY
配置导向辊用于作业保护、救护、爬树运动和夹紧等用途。它规定用于防坠落系统、作业位置系统、救护系统以及载荷的提升和卸载。使用导向辊时，两个平板必须始终保持关闭，并且由一个匹配的连接件使其锁住。不允许使导向辊在轴向受到负荷。由于滑轮尺寸随型号而异，所以请务必确保所用的导向辊型号与您用的绳索系统相适宜。SKYLOTEC导向辊（铝制滑轮）不允许与钢制绳索一起使用。导向辊必须与符合国际公认的或者行业通用的应用标准，以及具有相应有效载荷定位点的系统一起使用。它的安装资格必须经过一个具有相应资质的专业人员的检查。在有腐蚀性化学试剂、活动的机械部件、带电危险源、锋利边角和粗糙表面的环境中，以及在潮湿和严寒时，必须十分小心的使用该系统装置（导向辊和绳索）。
使用说明书和标记 **(I)** 制造商标志, **(II)** 产品名称(型号), **(III)** 产品号, **(IV)** 系列号, **(V)** 制造年份,**(VI)** 标准和年份, **(VII)** 最大负荷 **(IIX)** 提示符号"注意使用说明书"务必遵守与本产品一同提供的制造商的使用说明书! **(IX)** 提示符号"检查 应按照使用说明书的规定来检查本装备! **(X)** 符合标志
鉴别和保修证明 (请在首次使用之前填写)
(B) 产品名称(型号) / 型式, **(C)** 产品号, **(D)** 系列号, **(E)** 制造年份, **(F)** 标准和年份, **(G)** 最大负荷, **(K)** 材料, **(L)** 购买日期
(M) 首次使用, **(N)** 使用者, **(O)** 企业
控制卡 **(P)** 日期, **(Q)** 作业原因 (例如定期检查或维修), **(R)** 查明的损坏, 进行的维修和其他重要说明, **(S)** 鉴定专家的姓名和签字 **(T)** 日期 下一次定期检查的时间

AE PULLEY
تم تصميم بكرات التوجيه للاستخدام في نطاق الحماية بمناطق العمل ولأغراض الإنقاذ وتسلق الأشجار وللتثبيت بإحكام. كما أنها مصممة أيضاً للاستخدام في إطار نظام الحماية من السقوط أو الأنظمة الخاصة بمواقع التشغيل أو نظام الإنقاذ وكذلك لرفع الأحمال أو تنزيلها. عند استخدام بكرات التوجيه يجب أن يكون اللوحان مغلقين دائماً ومؤمنين بوسيلة ربط مناسبة. لا يسمح بالتحميل على محور بكرات التوجيه (التحميل في اتجاه محور البكرة). تختلف أبعاد البكرات وفقاً لنوع الموديل؛ وبالتالي يتعين عليكم التأكد من أن بكرة التوجيه مناسبة للاستخدام مع نظام الحبال الخاص بكم (لمعرفة أحجام الحبال: انظر الملصق). بكرات التوجيه SKYLOTEC (بكرات مصنوعة من الألومنيوم) لا يسمح باستخدامها مع أية أسلاك فولاذية. يتعين استخدام بكرات التوجيه مع نظام يتوافق مع المعايير الدولية المعترف بها أو المعايير المتعارف عليها في مجال الاستخدام، كما أنه يجب استخدامها مع خطاف بحمولة مناسبة. يتعين أيضاً التأكد من صلاحية التركيب من قبل شخص مؤهل للقيام بمثل هذه الأعمال. ويحظر استخدام النظام (بكرات التوجيه والحبل) بالقرب من أية مواد كيميائية كاوية أو أجزاء آلات متحركة أو مصادر خطر كهربائية أو أية حواف حادة أو أسطح خشنة أو رطوبة أو جليد إلا مع توخي أكبر قدر من الحذر.
المميزات:
(I) شعار المنتج: **(II)** توضيح الانتاج (النوع) : **(III)** رقم المادة: **(IV)** الرقم المتسلسل : **(V)** سنة الانتاج :
(VI) الرمز والسنة : **(VI)** الاثقال الاقصى :
(XII) رمز الاشارة : " مراعاة تعليمات الاستعمال " يجب مراعاة التعليمات المعطاة من المنتج الى المستعمل:
(IX) رمز الاشارة " الفحص"
فحص التجهيزات حسب تعليمات كيفية الاستعمال:
(X) علامة التلائم :
شهادة التعرف والضمان
(الرجاء التعبئة قبل الاستعمال الاول)
(B) تعريف الانتاج (النوع) **(C)** رقم المادة **(D)** الرقم المتسلسل **(E)** سنة الانتاج **(F)** الوصف والسنة
(G) الاثقال الاقصى **(K)** المواد **(L)** يوم الشراء **(M)** أول استعمال **(N)** لمستعمل **(O)** الشركة
بطاقة المراقبة
(P) التاريخ **(Q)** سبب العمل (مثالا : الفحص المنتظم او اتصليح)
(R) الضرر المثبت , التصليحات المجراة , ومعلومات أخرى مهمة
(S) اسم وتوقيع الرجل الخبير
(T) التاريخ الفحص المنتظم المقبل